

А. С. Юркова

ПОЛИСЕМИЯ ДЕТЕРМИНАТИВОВ КИТАЙСКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ

Анализ полисемии китайских ключей по материалам древних словарей, таких как Шовэнь Цзецзы «说文解字», Эръя «尔雅», а также Гуанъюнь «广韵» показывает, что многозначность является неотъемлемым свойством китайской письменности.

Путем изучения значений детерминативов нами было выявлено следующее распределение их числа: 1) детерминативы, имеющие два значения, составили 45,82 % от общего количества исследованных единиц, например, первое значение ключа 士 – ‘холостяк’, второе – ‘учёный’, 2) детерминативы с одним значением составили 35,46 % (人 – ‘человек’), 3) наименьшую область составили детерминативы с тремя значениями – 18,73 %, например, детерминатив 心 имеет первое значение ‘сердце’, второе значение – ‘разум’, третье значение – ‘сердечный’.

Исследование семантических отношений между значениями графем позволило выделить 17 типов взаимосвязей, например, объект 1 – объект 2, объект – действие, пространственный указатель – действие, сужение значения, объект 1 – признак – объект 2, признак – объект и другие.

Среди вышеперечисленных типов наибольшее число составили графемы, относящиеся к типу «Объект 1 – объект 2» (29,45 %). Например, 儿 ‘мла-

денец / человек’, 子 ‘ребёнок / потомок’, 贝 ‘раковина / денежная единица’. К числу широко распространенных относятся графемы типа «Объект – признак» (12,27 %), к которым относятся, например, знаки 玉 ‘нефрит / драгоценность’, 心 ‘сердце / эмоции’, 白 ‘белый / чистый’.

Менее распространенными оказались графемы, относящиеся к типам «Объект 1 – объект 2 – объект 3» (6,75 %), например, «Признак 1 – признак 2» (6,75 %) и «Действие – объект» (6,13 %). К ним относятся такие графемы, как 水 ‘вода / река / поток’, 文 ‘письменность / узор / линии’, 穴 ‘пещера / дыра / расщелина’, 黄 ‘жёлтый цвет / землистый цвет / сияющий’.

Анализ древних словарей показывает, что полисемия китайских графем обусловлена не только эволюцией языка, но и историческими, когнитивными и культурными процессами.